



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 27.10.2015
COM(2015) 549 final

2015/0255 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro
vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) a na plenárním zasedání
Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR), k přijetí normy týkající se technických
požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

Tento návrh Komise se týká přijetí postoje Unie ve vztahu k evropské normě, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby, pro účely zasedání Evropského výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI), které se koná dne 26. listopadu 2015, a plenárního zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR).

1.1 CESNI

CCNR na svém jarním plenárním zasedání konaném dne 3. června 2015 přijala usnesení CCNR 2015-I-3 ohledně zřízení a fungování Evropského výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI). K posláním CESNI patří přijímání technických norem v různých oblastech, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky, jednotný výklad těchto norem a příslušné postupy i o projednávání bezpečnosti plavby, ochranu životního prostředí nebo jiné záležitosti spojené s plavbou.

CESNI je složen z odborníků zastupujících členské státy CCNR a EU.

Hlasovací práva stran CCNR (Německo, Francie, Nizozemsko, Belgie a Švýcarsko) a zbývajících členských států EU jsou rozdělena tak, že každý stát má jeden hlas. EU není smluvní stranou CCNR ani CESNI. Může se však spolu s mezinárodními organizacemi, jejichž posláním souvisí s oblastmi, jimž se CESNI věnuje, na činnosti tohoto výboru podílet, ovšem bez hlasovacího práva.

Výbor CESNI přijímá normy jednomyslně, přičemž hlasují přítomné smluvní strany CCNR a ostatní členské státy EU. Nedosáhne-li se shody ohledně rozhodnutí, zda zařadit přijetí norem na pořad jednání, rozhodne CESNI dvoutřetinovou většinou hlasů přítomných členů. V následující fázi přijímá CESNI normy jednomyslně, přičemž hlasují přítomné smluvní strany CCNR a ostatní členské státy EU. Jakmile se normy schválí, přidělí se jim jedinečné referenční číslo a zveřejní se.

Komise CCNR má se stanovováním technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby značné zkušenosti. Výbor CESNI, který je zřízen v rámci CCNR a jehož se účastní všechny členské státy EU, má proto nezbytné odborné znalosti a geografickou reprezentativnost k tomu, aby vypracovával normy společné pro celou síť vnitrozemských vodních cest v rámci Evropské unie.

1.2 Evropská norma, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby

Přípravné práce na jednotné technické normě pro plavidla vnitrozemské plavby, jež se má používat v EU i CCNR, byly zahájeny v rámci činnosti stávající společné pracovní skupiny, která podporuje provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby a zrušuje směrnice Rady 82/714/EHS¹.

Společná pracovní skupina porovnávala stávající technické požadavky použitelné podle právních předpisů EU a v rámci CCNR a vypracovala jednotná řešení v oblastech, kde se vyskytují rozdíly.

¹ Úř. věst. L 389, 30.12.2006, s. 1.

Výbor CESNI pokračuje v práci společné pracovní skupiny a hodlá přijmout normu týkající se technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby.

Tato norma stanoví jednotné technické požadavky, které jsou nezbytné k zajištění bezpečnosti plavidel vnitrozemské plavby. Norma obsahuje ustanovení týkající se stavby lodí, zařízení a vybavení pro plavidla vnitrozemské plavby, zvláštní ustanovení týkající se konkrétních kategorií plavidel, jako jsou např. plavidla, tlačné sestavy a kontejnerové lodě, ustanovení týkající se identifikace plavidla, vzoru osvědčení a rejstříku, přechodná ustanovení i pokyny pro uplatňování technické normy. CESNI na svém zasedání konaném dne 28. září 2015 jednomyslně rozhodl o tom, že přijetí evropské normy, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby, zařadí na pořad své schůze dne 26. listopadu 2015. Ke konečnému potvrzení normy dojde na zasedání pořádaném pod záštitou výboru CESNI dne 6. listopadu 2015 s tím, že krátce nato bude norma přijata. Očekává se, že v jejím znění budou provedeny pouze formální a drobnější změny. Norma bude zveřejněna na specializovaných internetových stránkách (cesni.eu).

Po tomto přijetí norma nebude mít právní závaznost. Nicméně bude sloužit CCNR a dalším mezinárodním organizacím jako referenční rámec, aby byla použitelná v souladu s příslušnými právními rámci.

V důsledku toho přizpůsobí CCNR poté, co CESNI tuto normu schválí, svůj právní rámec (nařízení o inspekci plavidel na Rýně) tak, aby odkazoval na normu CESNI, a na svém plenárním zasedání rozhodne o tom, zda bude norma závazná.

2. PŘÍSLUŠNÉ PRÁVNÍ PŘEDPISY EU A PRAVOMOCIE EU

Směrnice 2006/87/ES zajišťuje, aby se osvědčení Unie pro plavidla vnitrozemské plavby vydávala těm plavidlům, která vyhovují technickým požadavkům pro plavidla vnitrozemské plavby stanoveným v příloze II uvedené směrnice, u nichž bylo stanoveno, že jsou rovnocenné s technickými požadavky, jež byly stanoveny v souvislosti s uplatňováním Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně.

Osvědčení vydaná podle článku 22 Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně a osvědčení Unie pro plavidla vnitrozemské plavby se považují za rovnocenná z hlediska technických požadavků pro plavidla, zejména vzhledem k tomu, že technické požadavky v mezích právního rámce EU jsou především založeny na technických požadavcích vyplývajících z nařízení o inspekci loďní plavby na Rýně.

Článek 20 směrnice 2006/87/ES navíc stanoví, že všechny změny přílohy II vyvolané technickým pokrokem nebo vývojem v této oblasti, k němuž dochází na základě činnosti mezinárodních organizací, zejména CCNR, musí zajistit, aby osvědčení vydávaná v souladu s příslušnými právními rámci byla i nadále rovnocenná, a poskytovala tak stejnou úroveň bezpečnosti.

Jakýkoli vývoj, k němuž dojde v důsledku změny technických požadavků v rámci CCNR, proto může ovlivnit směrnici 2006/87/ES.

V rámci balíčku NAIADES II² Komise navíc dne 10. září 2013 přijala návrh směrnice, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby a zrušuje stávající směrnice

² COM(2013) 622 final ze dne 10. září 2013 – Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby a zrušuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES.

2006/87/ES³. Jak je uvedeno v bodech odůvodnění tohoto návrhu, dva samostatné soubory pravidel upravujících technické požadavky pro plavidla na základě dvou různých právních režimů (CCNR a EU), které fungují podle svých vlastních pravidel a postupů, lze zachovávat jen obtížně a nezajišťuje to právní jistotu a bezpečnost.

Legislativní postup týkající se výše uvedeného návrhu dosáhl značného pokroku v Radě i v Evropském parlamentu. V této souvislosti panuje široká shoda ohledně toho, že je zapotřebí technické předpisy upravující vnitrozemskou plavbu sjednotit a zamezit zbytečnému zdvojování. Myšlenka, aby se do budoucí směrnice začlenil odkaz na technickou normu vypracovanou pod záštitou CCNR jakožto prostředek pro dosažení těchto cílů, získala velkou podporu.

Evropský parlament přijal postoj v prvním čtení dne 15. dubna 2014 a návrh Komise celkově podporuje.

Rada dosáhla obecného přístupu na zasedání Rady pro dopravu dne 11. června 2015 a změnila strukturu návrhu Komise, aby se zlepšila jeho srozumitelnost. Obecný přístup zejména předpokládá, že se příloha II návrhu obsahující technické požadavky nahradí odkazem na technickou normu vypracovanou v rámci CCNR.

Interinstitucionální jednání stále probíhají a dohody by mělo být dosaženo v prvním čtení.

Závěrem lze konstatovat, že přijetí normy v rámci CCNR má význam i pro předpokládaný budoucí vývoj *acquis* v této oblasti.

3. VÝSLEDKY KONZULTACÍ SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI

Příprava technické normy probíhala intenzivně na úrovni EU i CCNR. V tomto ohledu proběhly konzultace s velkou řadou odborníků z veřejného i soukromého sektoru. Během přípravy této normy se uskutečnila následující technická jednání:

- na úrovni společné pracovní skupiny (EU-CCNR): jednání ve dnech 17. až 20. února 2014, 3. až 5. června 2014, 9. až 11. září 2014, 9. až 11. prosince 2014, 17. až 19. února 2015, 16. až 18. června 2015 a 22. až 23. září 2015,
- na úrovni CCNR: jednání výboru pro nařízení o inspekci plavidel ve dnech 9. dubna 2014, 15. dubna 2014 a 22. dubna 2015 a jednání přípravného výboru ve dnech 11. června 2014, 8. října 2014, 3. prosince 2014, 25. března 2015 a 3. června 2015,
- na úrovni CESNI: jednání dne 28. září 2015.

Další technická jednání jsou plánována na 21. a 22. října 2015 a na 6. listopadu 2015.

Tato jednání umožňují dosáhnout dohody na úrovni odborníků ohledně technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby.

4. POTŘEBA ROZHODNUTÍ PODLE ČL. 218 ODS. 9 SFEU

Ustanovení čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování EU (SFEU) stanoví, že „*Rada na návrh Komise (...) přijme (...) rozhodnutí a stanoví postoj, které má jménem Unie zaujmout orgán*

³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES ze dne 12. prosince 2006, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby a zrušuje směrnice Rady 82/714/EHS, Úř. věst. L 389, 30.12.2006, s. 1.

zřízený dohodou, má-li tento orgán přijímat akty s právními účinky, s výjimkou aktů, které doplňují nebo pozměňují institucionální rámec dohody“.

Pokud jde o použitelnost čl. 218 odst. 9 SFEU, musí být, jakmile jsou splněny podmínky vyplývající z tohoto článku, dodržen daný postup. Jedná se o tyto podmínky: a) příslušná oblast spadá do pravomoci Unie; b) postoj Unie se vyjadřuje v orgánu vytvořeném mezinárodní dohodou, pokud je tento orgán vyzván akty přijmout; c) akty mají právní účinky. Judikatura upřesnila, že předpokladem pro uplatnění čl. 218 odst. 9 SFEU není členství Unie v relevantním orgánu.

V tomto případě je zřejmé, že technické požadavky pro pravidla vnitrozemské plavby nejenže spadají do pravomocí Unie (bezpečnost plavby), ale EU navíc vykonává své pravomoci prostřednictvím směrnice 2006/87/ES a oblast technických požadavků pro pravidla vnitrozemské plavby je z převážné části regulována společnými pravidly Unie.

Jak CESNI, tak CCNR splňují druhé kritérium v tom, že se jedná o orgány zřízené mezinárodní dohodou.

Ačkoli pravidla přijatá výborem CESNI nejsou sama o sobě závazná, je zřejmé, že se pro členy CCNR stanou závaznými, jakmile CCNR přizpůsobí svůj právní rámec (nařízení o inspekci plavidel na Rýně) tak, aby odkazoval na normu přijatou CESNI, a tato norma bude závazná pro účely uplatňování Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně. Závaznost takového nařízení pro členy CCNR vyplývá z Mannheimské úmluvy ze dne 17. října 1868⁴.

Mimoto je z judikatury Soudního dvora rovněž zřejmé, že nezávazný akt mezinárodní organizace lze pro účely použití čl. 218 odst. 9 považovat za „akt s právními účinky“, pokud tento akt může rozhodujícím způsobem ovlivňovat obsah právního předpisu přijatého zákonodárcem EU. Jak bylo vysvětleno výše, v případě jakýchkoli změn směrnice 2006/87/ES je zapotřebí zohlednit rámec použitelný podle Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně. Kromě toho se předpokládá, že právní předpisy EU přejímají technické požadavky pro pravidla vnitrozemské plavby přijaté výborem CESNI.

Rada proto musí přijmout rozhodnutí podle čl. 218 odst. 9 SFEU o stanovení postoje, který se má jménem Unie zaujmout nejprve v rámci výboru CESNI dříve, než bude přijata norma, kterou se stanoví technické požadavky pro pravidla vnitrozemské plavby, a dále v rámci CCNR dříve, než budou novelizována nařízení o inspekci plavidel na Rýně.

⁴

Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně ze dne 17. října 1868 ve znění ze dne 20. listopadu 1963.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) a na plenárním zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR), k přijetí normy týkající se technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 91 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Opatření Unie v odvětví vnitrozemské plavby by měla usilovat o to, aby se při vypracovávání technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby, které se budou uplatňovat v Unii, zajistila jednotnost.
- (2) Evropský výbor pro vypracování norem v oblasti vnitrozemské plavby (CESNI) byl zřízen dne 3. června 2015 v rámci Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR) za účelem vypracování technických norem pro vnitrozemskou vodní dopravu v různých oblastech, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky.
- (3) Očekává se, že výbor CESNI přijme normu týkající se technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby na svém zasedání dne 26. listopadu 2015. CCNR změní na svém plenárním zasedání svůj právní rámec (nařízení o inspekci plavidel na Rýně) tak, aby odkazoval na tuto normu a učinil ji v rámci uplatňování Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně závaznou.
- (4) Tato norma stanoví jednotné technické požadavky, které jsou nezbytné k zajištění bezpečnosti plavidel vnitrozemské plavby. Norma obsahuje ustanovení týkající se stavby lodí, zařízení a vybavení pro plavidla vnitrozemské plavby, zvláštní ustanovení týkající se konkrétních kategorií plavidel, jako jsou např. plavidla a tlačné sestavy, kontejnerové lodě, ustanovení týkající se identifikace plavidla, vzoru osvědčení a rejstříku, přechodná ustanovení i pokyny pro uplatňování technické normy. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES⁵ zajišťuje, aby se osvědčení Unie pro plavidla vnitrozemské plavby vydávala těm plavidlům, která vyhovují technickým požadavkům pro plavidla vnitrozemské plavby stanoveným v příloze II uvedené směrnice, u nichž bylo stanoveno, že jsou rovnocenné s technickými požadavky, jež byly stanoveny v souvislosti s uplatňováním Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně. Komise kromě toho přijala dne 10. září 2013 návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby a

⁵ Úř. věst. L 389, 30.12.2006, s. 1.

zrušuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES⁶, který předpokládá, že se přihlédne k vývoji v této oblasti vyplývajícimu z práce mezinárodních organizací, zejména CCNR, při uplatňování technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby.

- (5) Norma týkající se technických požadavků pro plavidla vnitrozemské plavby, která má být přijata pod záštitou CCNR, proto ovlivní směrnici 2006/87/ES, jakož i předvídatelný vývoj *acquis* v této oblasti.
- (6) Unie není členem výboru CESNI ani komise CCNR. Je proto zapotřebí, aby Rada zmocnila členské státy k vyjádření postoje Unie k této normě v uvedených orgánech,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

- 1. Postoj, který má být jménem Unie zaujat na zasedání výboru CESNI dne 26. listopadu 2015, musí souhlasit s přijetím evropské normy, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby.
- 2. Postoj, který má být jménem Unie zaujat na plenárním zasedání komise CCNR, musí souhlasit se změnou nařízení o inspekci plavidel na Rýně tak, aby odkazovala na evropskou normu, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby, přijatou výborem CESNI.

Článek 2

- 1. Postoj Unie stanovený v čl. 1 odst. 1 vyjádří členské státy, jež jsou členy výboru CESNI, jednající společně v zájmu Unie.
- 2. Postoj Unie stanovený v čl. 1 odst. 2 vyjádří členské státy, jež jsou členy komise CCNR, jednající společně v zájmu Unie.

Článek 3

Drobné úpravy postoje uvedeného v článku 1 lze dohodnout, aniž by to vyžadovalo změnu uvedeného postoje.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*

⁶ COM(2013) 622 final.